

# ***Video Cassette Recorder***

---

Manual de instrucciones



**Hi-Fi**

***SLV-E630AE/NP***

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

El cable de alimentación debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico especializado.

## Precauciones

### Seguridad

- Esta unidad funciona con 220 – 240 V CA, 50 Hz. Compruebe si la tensión de alimentación de la unidad es idéntica a la de la red local.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto, desenchúfela, y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- La unidad no estará desconectada de la red mientras esté enchufada a una toma de la misma, aunque la apague.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la toma de la red. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.

### Instalación

- Para evitar el recalentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- No instale la unidad cerca de fuentes térmicas, tales como radiadores o conductos de aire cálido, ni en lugares sometidos a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, ni golpes.
- No instale la unidad en posición inclinada. Ha sido diseñada para emplearse en posición horizontal solamente.
- Mantenga la unidad y los videocassettes alejados de equipos con imanes intensos, tales como hornos microondas o altavoces grandes.
- No coloque ningún objeto pesado sobre la videograbadora.

- Si traslada directamente la unidad de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en el interior de la videograbadora y dañe los cabezales de vídeo y la cinta. Cuando instale la unidad por primera vez o la traslade de un lugar frío a otro cálido, espere aproximadamente una hora antes de utilizarla.

### Precaución

Los programas de televisión, las películas, las cintas de vídeo, y demás materiales pueden tener reservado el derecho de reproducción. La grabación no autorizada de este material puede ir en contra de lo dispuesto por las leyes sobre derechos de autor. Además, el empleo de esta videograbadora con una transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable y/o propietario de los programas.

### Sistemas de color compatibles

Esta videograbadora está diseñada para grabar con el sistema de color PAL (B/G) y para reproducir con los sistemas de color PAL (B/G) y NTSC 4.43.

No puede garantizarse la grabación de fuentes de vídeo basadas en otros sistemas de color.

# Indice

## Primeros pasos

- 4 Paso 1: Desembalaje
- 5 Paso 2: Mando a distancia
- 7 Paso 3: Conexión de la videgrabadora
- 9 Paso 4: Sintonización del TV a la videgrabadora
- 11 Paso 5: Ajuste de la videgrabadora con la función de ajuste automático
- 13 Paso 6: Ajuste del reloj
- 15 Ajuste manual —  
Selección de idioma, Programación de canales
- 19 Ajuste del decodificador de PAGO-TV/Canal Plus (SLV-E630NP solamente)

## Operaciones básicas

- 23 Reproducción de cintas
- 26 Grabación de programas del TV
- 29 Grabación de programas de TV con el temporizador

## Operaciones adicionales

- 32 Reproducción/búsqueda a distintas velocidades
- 34 Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo
- 35 Comprobación/modificación/cancelación de los ajustes del temporizador
- 37 Grabación de programas estéreo y bilingües
- 39 Ajuste de la imagen
- 41 Cambio de las opciones de menú
- 43 Edición con otra videgrabadora

## Información adicional

- 45 Solución de problemas
- 48 Especificaciones
- 49 Índice de componentes y controles

## Cubierta posterior

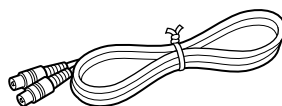
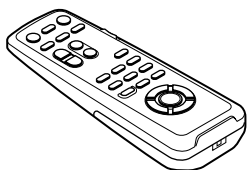
Índice alfabético

# Paso 1

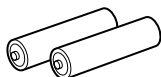
## Desembalaje

Compruebe que ha recibido los siguientes accesorios con la videgrabadora:

- Mando a distancia
- Cable de antena



- Pilas tipo R6 (tamaño AA)



### Comprobación del modelo

Las instrucciones en este manual son para 2 modelos: SLV-E630AE y E630NP. Compruebe el modelo de su unidad en el panel posterior de la videgrabadora. El modelo que aparece en las ilustraciones es el SLV-E630AE. Las diferencias en el manejo de los distintos modelos aparecen claramente señaladas en el texto, por ejemplo, "SLV-E630NP solamente".

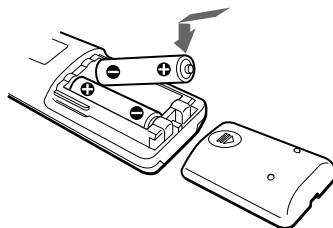
## Paso 2

# Mando a distancia

### Inserción de las pilas

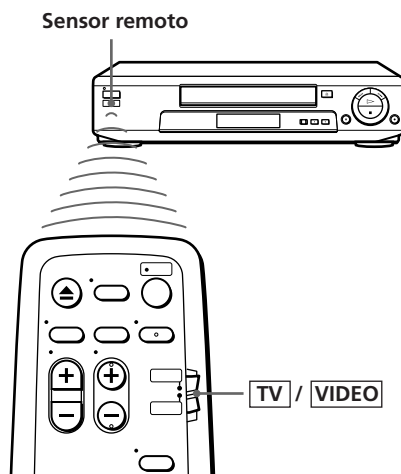
Introduzca dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir las polaridades (+ y -) con las marcas situadas en el interior del compartimiento de las pilas.

Inserte el extremo negativo (-) primero, y empuje hacia dentro y abajo hasta que el extremo positivo (+) se introduzca con un chasquido.



### Uso del mando a distancia

El mando a distancia puede emplearse para controlar tanto la videgrabadora como un televisor Sony. Los botones del mando a distancia marcados con un punto (•) pueden utilizarse para controlar el televisor Sony.



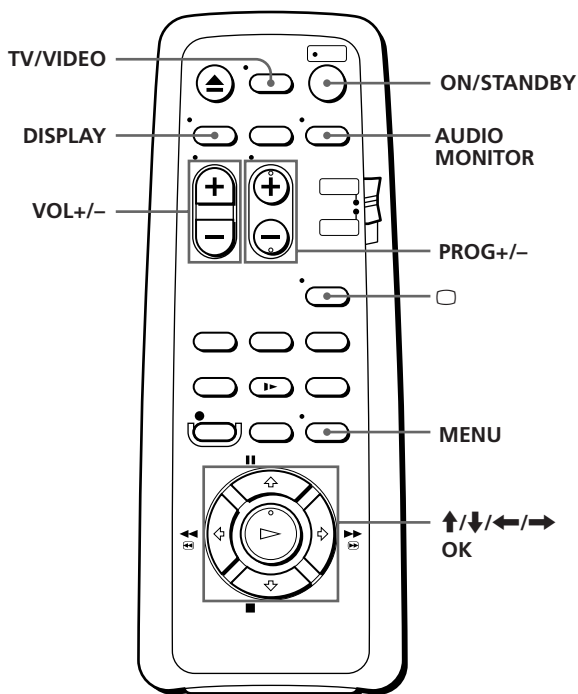
**Para hacer funcionar** Ajuste **TV** / **VIDEO**

la videgrabadora en la posición **VIDEO** y oriente el sensor remoto en dirección a la videgrabadora

un televisor Sony en la posición **TV** y oriente el sensor remoto en dirección al televisor

**continuación**

## Paso 2 : Mando a distancia (continuación)



### Botones de control del televisor

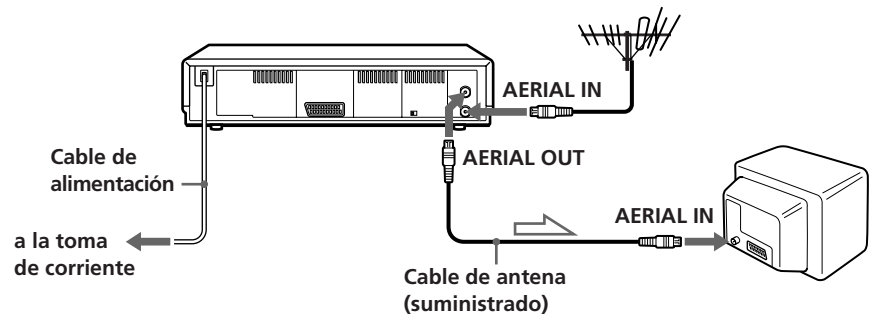
Si desea	Pulse
Activar el televisor en el modo activo o en espera	ON/STANDBY
Seleccionar una fuente de entrada del televisor ya sea de la antena o de la entrada de línea	TV/VIDEO
Seleccionar la posición de programa del TV	PROG +/-
Ajustar el volumen del TV	VOL +/-
Cambiar al modo de TV	□ (TV)
Seleccionar el sonido	AUDIO MONITOR
Recuperar indicaciones de pantalla	DISPLAY
Emplear las opciones de menú del TV	MENU, ↑/↓/←/→, OK

### Notas

- En condiciones de uso normales, la duración de las pilas oscila entre tres y seis meses aproximadamente.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, es conveniente retirar las pilas a fin de evitar posibles daños ocasionados por fugas.
- No utilice pilas nuevas simultáneamente con otras ya usadas.
- No utilice pilas de tipos diferentes a la vez.

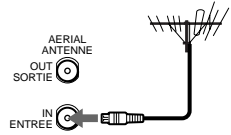
# Paso 3

## Conexión de la videgrabadora

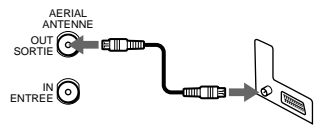


: Flujo de señales

**1** Desconecte el cable de antena del TV y conéctelo a AERIAL IN en el panel posterior de la videgrabadora.



**2** Conecte el terminal AERIAL OUT de la videgrabadora y la entrada de antena del TV; para ello, utilice el cable de antena suministrado.



**3** Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

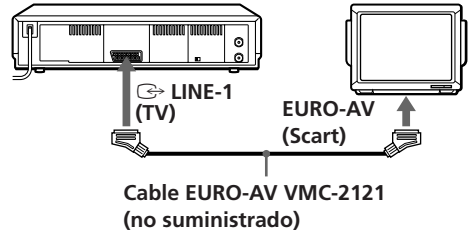
continuación

## Paso 3 : Conexión de la videgrabadora (continuación)

### Conexiones adicionales

#### A un TV que dispone de un conector EURO-AV (Scart)

Mediante esta conexión adicional se mejora la calidad de imagen y sonido. Conecte el TV como se muestra a la derecha. Cuando desee visualizar la imagen de la videgrabadora, pulse TV/VIDEO para que aparezca el indicador VIDEO en el visor.



#### Nota

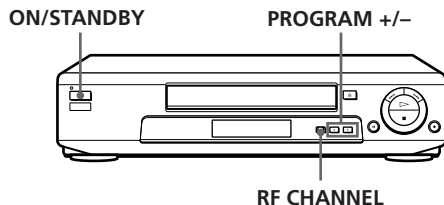
- Cuando conecte la videgrabadora y el TV sólo mediante el cable de antena, debe ajustar la opción MODULADOR RF en SI en el menú OPCIONES (ajuste inicial). Si el TV está conectado al conector LINE-1 (TV), es recomendable ajustar MODULADOR RF en NO en el menú OPCIONES. En la posición NO, el conector AERIAL OUT sólo da salida a la señal de la antena (consulte la página 42).




## Paso 4

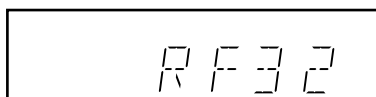
# Sintonización del TV a la videograbadora

Si ha conectado la videograbadora al TV con el cable EURO-AV, no realice este paso.



**1**  Pulse ON/STANDBY para encender la videograbadora.

**2**  Pulse RF CHANNEL en la videograbadora.  
El canal RF predefinido de fábrica aparece en el visor.  
La señal de la videograbadora pasa al televisor mediante este canal.



**3** Encienda el televisor y seleccione una posición de programa para obtener la imagen de la videograbadora.  
Esta posición de programa se denominará, a partir de este momento, canal de vídeo.

continuación

---

## Paso 4 : Sintonización del TV a la videograbadora (continuación)

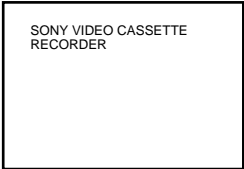
---

4

Ajuste el TV en el canal que se muestra en el visor de manera que la imagen de la derecha aparezca con claridad en la pantalla del TV.

Para obtener más instrucciones sobre la sintonización de programas, consulte el manual del TV.

Si la imagen no aparece con nitidez, consulte "Para obtener una imagen nítida desde la videograbadora" a continuación.



SONY VIDEO CASSETTE  
RECORDER

---

5



Pulse RF CHANNEL.

De este modo, el TV se sintoniza a la videograbadora. Si desea reproducir una cinta, ajuste el TV en el canal de vídeo.

---

### Para comprobar que la sintonización del televisor es la apropiada

Ajuste el TV en el canal de vídeo y pulse PROGRAM +/- en la videograbadora. Si la pantalla del TV cambia a un programa diferente cada vez que pulse PROGRAM +/-, la sintonización del TV es correcta.

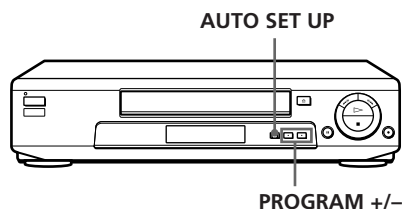
### Para obtener una imagen nítida desde la videograbadora

Si la imagen no aparece con nitidez en el anterior paso 4, pulse PROGRAM +/- en dicho paso para que aparezca otro canal RF. A continuación, sintonice en el TV el nuevo canal RF hasta que la imagen sea nítida.

## Paso 5

# Ajuste de la videgrabadora con la función de ajuste automático

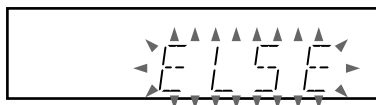
Antes de utilizar la videgrabadora por primera vez, ajústela mediante la función de ajuste automático. Con esta función, es posible ajustar el idioma para la indicación en pantalla y los canales de TV.



### 1 AUTO SET UP


Mantenga pulsado AUTO SET UP en la videgrabadora durante más de tres segundos.

La videgrabadora se encenderá de manera automática y aparecerá en el visor la sigla del país para la función ATP (programación automática de canales).



**continuación**

## Paso 5 : Ajuste de la videograbadora con la función de ajuste automático (continuación)

**2**  Pulse PROGRAM +/- para seleccionar la sigla de su país.

Para algunos países es posible elegir entre varios idiomas.

La siglas de países e idiomas son las siguientes:

Sigla	País	Idioma
A	Austria	Alemán
B-D	Bélgica	Alemán
B-F	Bélgica	Francés
B-N	Bélgica	Holandés
CH-D	Suiza	Alemán
CH-F	Suiza	Francés
CH-I	Suiza	Italiano
D	Alemania	Alemán
DK	Dinamarca	Danés
ES	España	Español

Sigla	País	Idioma
GR	Grecia	Griego
I	Italia	Italiano
L-D	Luxemburgo	Alemán
L-F	Luxemburgo	Francés
NL	Países Bajos	Holandés
P	Portugal	Portugués
S	Suecia	Sueco
SF	Finlandia	Finlandés
ELSE	Otros países	Inglés

Si su país no aparece, seleccione ELSE.

**3**  Pulse AUTO SET UP.

La función ATP empezará a buscar todos los canales recibibles y los programará en orden numérico.



Cuando no es posible encontrar más canales recibibles, se detiene la programación y "SETUP" (configuración) desaparece del visor.

### Para cancelar la función de ajuste automático

Pulse AUTO SET UP.

#### Consejo

- Si desea cambiar el idioma programado con la función de ajuste automático de la indicación en pantalla, consulte la página 15.

#### Nota

- No cancele la función de ajuste automático durante operaciones ATP. Si lo hace, repita los pasos anteriores.

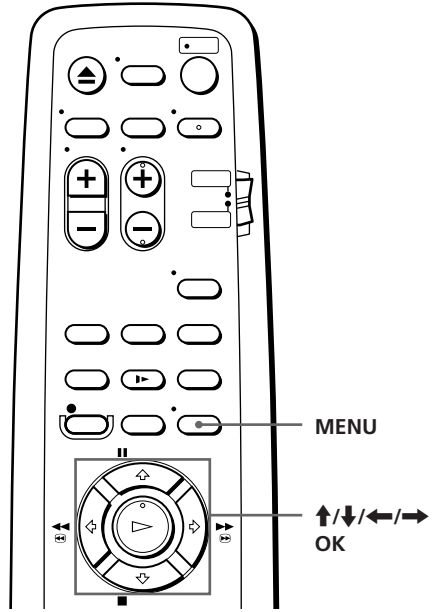
# Paso 6

## Ajuste del reloj

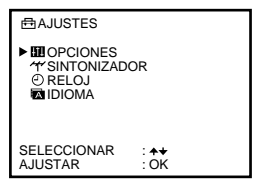
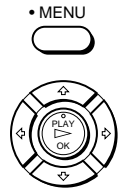
Para utilizar las funciones de grabación con temporizador correctamente, debe ajustar la fecha y hora de la videgrabadora.

### Antes de comenzar...

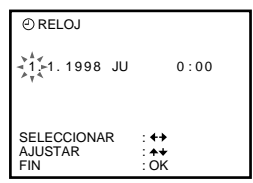
- Encienda la videgrabadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



**1** Pulse MENU, pulse ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y después pulse OK.



**2** Pulse ↑/↓ para seleccionar RELOJ, y después pulse OK.  
El día empieza a parpadear.



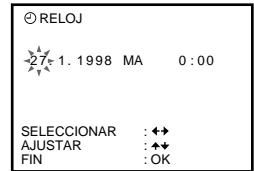
continuación

## Paso 6 : Ajuste del reloj (continuación)

3



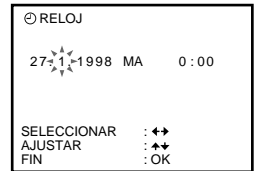
Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar la fecha.



4



Pulse  $\rightarrow$  para resaltar el mes y ajústelo pulsando  $\uparrow/\downarrow$ .

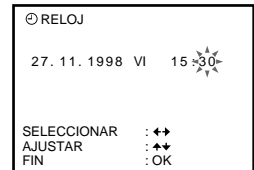


5



Ajuste el año, hora y minutos secuencialmente, pulsando  $\rightarrow$  para que parpadee el elemento que va a ajustar, y pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar los dígitos.

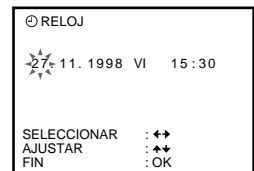
El día de la semana se ajusta automáticamente.



6



Pulse  $\rightarrow$  para que el reloj empiece a funcionar.



7



Pulse OK.

### Consejo

- Para cambiar los dígitos durante el ajuste, pulse  $\leftarrow$  para volver al elemento que va a cambiar y seleccione los dígitos pulsando  $\uparrow/\downarrow$ .

### Nota

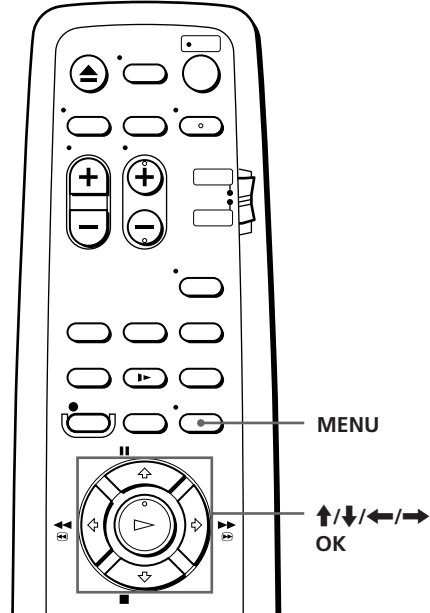
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

# Ajuste manual — Selección de idioma

Es posible cambiar el idioma seleccionado con la función de ajuste automático de la indicación en pantalla.

## Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



1

• MENU



Pulse MENU, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar AJUSTES y después pulse OK.

⊞ AJUSTES  
▶ OPCIONES  
⌘ SINTONIZADOR  
⊙ RELOJ  
⊞ IDIOMA

SELECCIONAR :  $\blacktriangleleft$   
AJUSTAR : OK

2



Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar IDIOMA, y después pulse OK.

⊞ IDIOMA  
ENGLISH  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
ITALIANO  
● ESPAÑOL  
PORTUGUÉS  
NEDERLANDS  
DANSK  
SVENSKA  
SUOMI  
EVAHNIKA

SELECCIONAR :  $\blacktriangleleft$   
AJUSTAR : OK

3



Pulse  $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$  para mover el punto (●) al idioma requerido, y después pulse OK.

## Nota

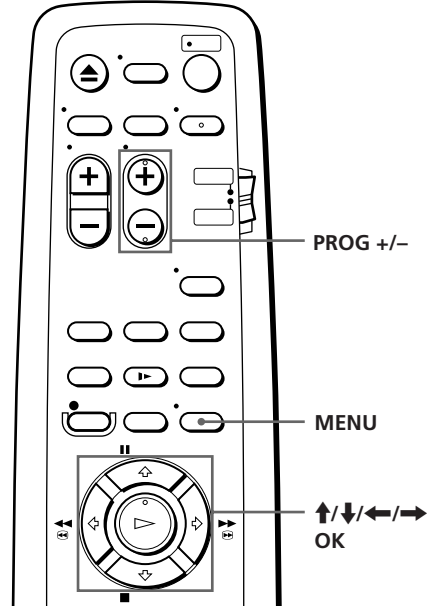
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

# Ajuste manual — Programación de canales

Si no es posible programar determinados canales con la función de ajuste automático, podrá hacerlo manualmente.

## Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



**1** •MENU



Pulse MENU, pulse **↑/↓** para seleccionar AJUSTES y después pulse OK.

AJUSTES	
▶	OPCIONES
↑	SINTONIZADOR
⌚	RELOJ
🗣️	IDIOMA
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

**2**



Pulse **↑/↓** para seleccionar SINTONIZADOR, y después pulse OK.

↑	SINTONIZADOR	PROG10
▶	NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶	AJUSTE CANAL	[ C21 ]
	SINT FINA AUT	[ SI ]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↔	

**3**



Pulse **↑/↓/←/→** para mover el cursor (▶) a NORMAL/CATV, y después seleccione NORM.

Para programar canales CATV (televisión por cable), seleccione CATV.

↑	SINTONIZADOR	PROG10
▶	NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶	AJUSTE CANAL	[ C21 ]
	SINT FINA AUT	[ SI ]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↔	



4



Pulse **↑/↓** para mover el cursor (▶) a **AJUSTE CANAL**.

← SINTONIZADOR	PROG10
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C21 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

5

• PROG



Pulse **PROG +/-** para seleccionar la posición de programa.

**Posición de programa seleccionada**

← SINTONIZADOR	PROG4
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C21 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

6



Pulse **←/→** varias veces hasta que se muestre el canal requerido.

Los canales aparecen en el siguiente orden:

- VHF E2 - E12
- Canal italiano de VHF A - H
- UHF E21 - E69
- CATV S1 - S20
- HYPER S21 - S41
- CATV S01 - S05

← SINTONIZADOR	PROG 4
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C27 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

7

Si desea sintonizar otro canal en otra posición de programa, repita los pasos 5 y 6.

8



Pulse **OK**.

continuación

### Desactivación de posiciones de programa no deseadas

Después de programar canales, puede proceder a desactivar las posiciones de programa que no vayan a utilizarse. Las posiciones desactivadas se omitirán más adelante al pulsar los botones PROG +/-.

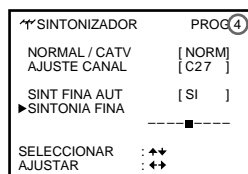
- 1 En el paso 6 anterior, pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  varias veces hasta que se muestre "00".
- 2 Pulse OK.

### Si la imagen no es nítida

Por lo general, la función SINT FINA AUT (sintonía fina automática) se encarga de sintonizar los canales automáticamente a fin de conseguir una imagen perfectamente nítida. No obstante, es posible utilizar la función de sintonización manual, en el caso de que la imagen no posea la nitidez adecuada.

- 1 Pulse PROG +/- para seleccionar el número de programa para el cual no obtiene una imagen nítida.
- 2 Pulse MENU, seleccione AJUSTES y pulse OK.
- 3 Seleccione SINTONIZADOR y pulse OK.
- 4 Seleccione SINTONIA FINA.

Aparece el medidor de sintonía fina.



Posición de programa seleccionada

- 5 Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para obtener una imagen más nítida, y después pulse OK. Observe que el ajuste de SINT FINA AUT cambia a NO.

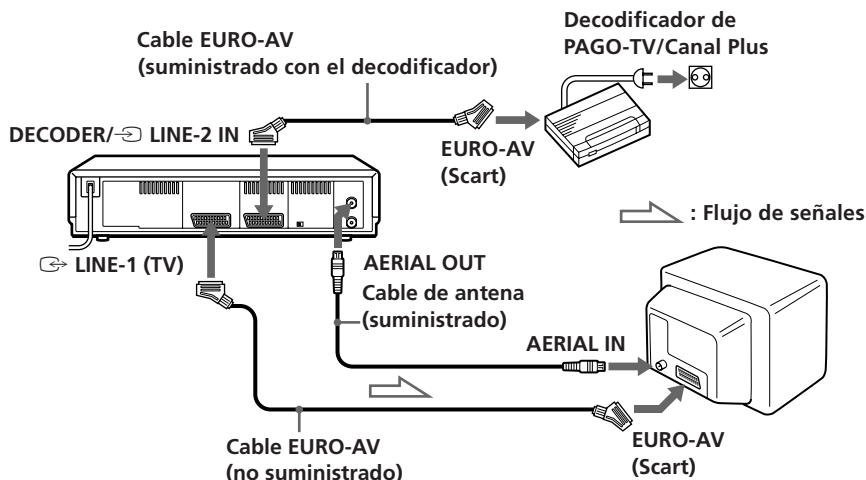
#### Nota

- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

# Ajuste del decodificador de PAGO-TV/ Canal Plus (SLV-E630NP solamente)

Pueden visualizarse o grabarse programas de PAGO-TV/Canal Plus si conecta un decodificador (no suministrado) a la videograbadora.

## Conexión de un decodificador

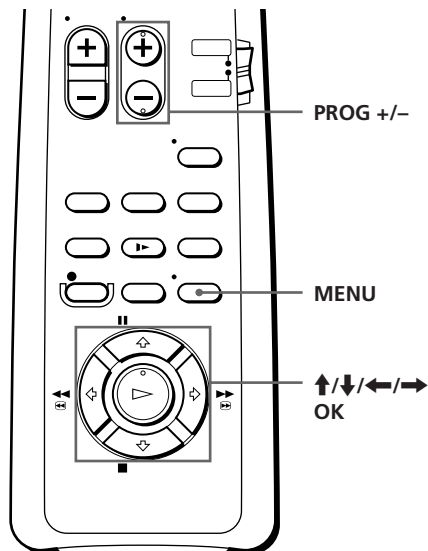


## Ajuste de los canales de PAGO-TV/Canal Plus

Para visualizar o grabar programas de PAGO-TV/Canal Plus, ajuste la videograbadora mediante la indicación en pantalla para recibir los canales.

### Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora, el TV y el decodificador.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



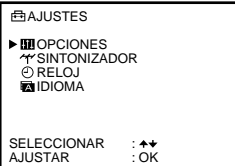
continuación

## Ajuste del decodificador de PAGO-TV/Canal Plus (continuación)

1



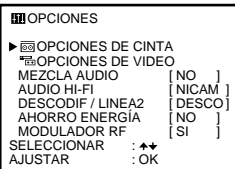
Pulse MENU, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar AJUSTES y después pulse OK.



2



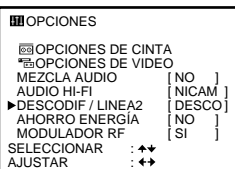
Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar OPCIONES, y después pulse OK.



3



Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para mover el cursor (▶) a DESCODIF/LINEA2, y después  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar DESCO.



4

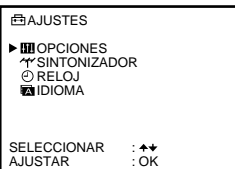


Pulse OK.

5



Pulse MENU, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar AJUSTES y después pulse OK.



6



Pulse **↑/↓** para seleccionar **SINTONIZADOR**, y después pulse OK.

SINTONIZADOR	PROG10
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

7

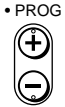


Pulse **↑/↓/←/→** para mover el cursor (▶) a **NORMAL/CATV**, y después seleccione **NORM**.

Para programar canales CATV (televisión por cable), seleccione **CATV**.

SINTONIZADOR	PROG10
▶NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

8



Pulse **PROG +/-** para seleccionar la posición de programa requerida.

**Posición de programa seleccionada**

SINTONIZADOR	PROG15
▶NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

9



Pulse **↑/↓** para mover el cursor (▶) a **AJUSTE CANAL**, y pulse **←/→** para seleccionar los canales **PAGO-TV/Canal Plus**.

SINTONIZADOR	PROG15
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶AJUSTE CANAL	[ C02 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

10



Pulse **↑/↓** para mover el cursor (▶) a **PAY-TV/CANAL +**, y pulse **←/→** para seleccionar **SI**.

SINTONIZADOR	PROG15
NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C02 ]
▶PAY-TV / CANAL+	[ SI ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

**continuación**

---

## Ajuste del decodificador de PAGO-TV/Canal Plus (continuación)

---

11



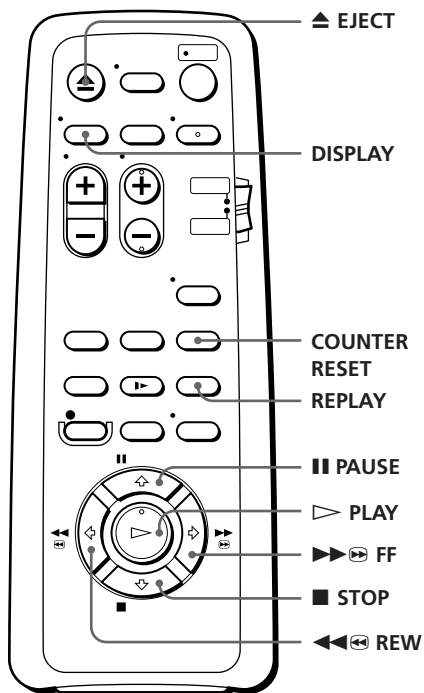
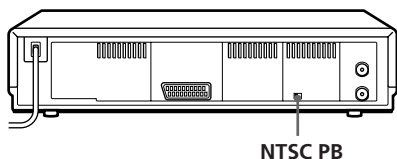
Pulse OK.

---

### Notas

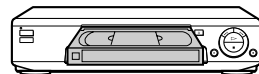
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.
- Para superponer subtítulos mientras visualiza programas de PAGO-TV/Canal Plus, realice las conexiones decodificador-videograbadora y videograbadora-televisor mediante cables EURO-AV de 21 pines compatibles con las señales RGB. No pueden grabarse subtítulos en la videograbadora.
- Cuando vea programas de PAGO-TV/Canal Plus mediante la entrada RFU del TV, pulse TV/VIDEO para que aparezca el indicador VIDEO en el visor.

# Reproducción de cintas



**1** Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.

**2** Inserte una cinta.  
La videograbadora se enciende e inicia la reproducción automáticamente si inserta una cinta sin lengüeta de seguridad.



**3** Pulse ▷ PLAY.



Cuando la cinta alcanza el final, se rebobina automáticamente.

continuación

## Reproducción de cintas (continuación)

### Tareas adicionales

Para	Pulse
Detener la reproducción	■ STOP
Realizar una pausa durante la reproducción	PAUSE
Reanudar la reproducción después de la pausa	PAUSE o ▷ PLAY
Avanzar la cinta rápidamente	▶▶ ⏮ FF durante la parada
Rebobinar la cinta	◀◀ ⏭ REW durante la parada
Expulsar la cinta	▲ EJECT

### Para volver a reproducir una escena recién mostrada

Es posible rebobinar y reproducir inmediatamente la escena que desea volver a ver.

Durante la reproducción, pulse REPLAY un máximo de cuatro veces. La videograbadora rebobina la cinta unos 10 segundos del contador por cada pulsación del botón y vuelve a iniciar la reproducción.

### Para reproducir una cinta grabada con el sistema NTSC

Ajuste NTSC PB, situado en la parte posterior de la videograbadora, en función del sistema de color del TV.

Si el TV es	Ajuste NTSC PB en
PAL solamente	ON PAL TV
PAL y NTSC	NTSC 4.43

### Para utilizar el contador de tiempo

En el punto de la cinta que desea localizar más adelante, pulse COUNTER RESET. El contador del visor se pone a cero ("0:00:00"). Busque el punto más adelante consultando el contador.



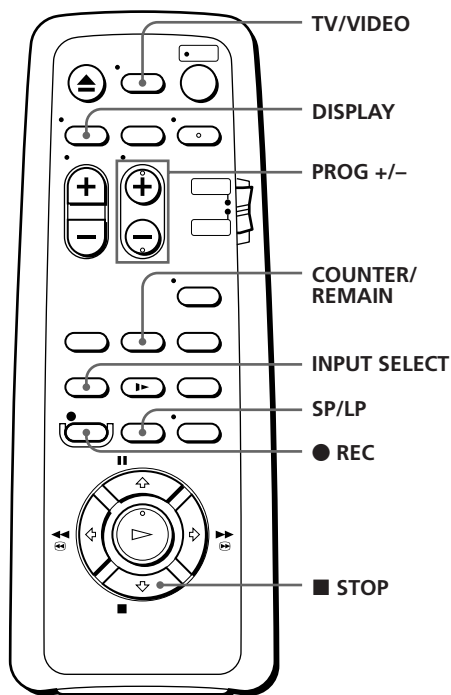
Para mostrar el contador en la pantalla del TV, pulse DISPLAY.



**Notas**

- El contador se pone a cero (“0:00:00”) cada vez que inserte una cinta.
- El contador deja de contar cuando llega a una parte sin grabación.
- El contador de tiempo no aparece en la pantalla del TV cuando se usan cintas grabadas con el sistema NTSC.
- Dependiendo del TV, al reproducir una cinta grabada con el sistema NTSC puede ocurrir lo siguiente:
  - La imagen aparece en blanco y negro.
  - La imagen tiembla.
  - No aparece la imagen en la pantalla del TV.
  - Aparecen franjas negras horizontales en la pantalla del TV.
  - La densidad de color aumenta o disminuye.
- Si reproduce una cinta en el modo LP o EP con el sistema NTSC, el sonido será monofónico.

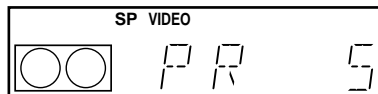
# Grabación de programas del TV



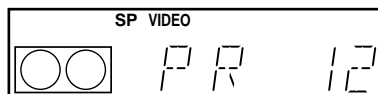
**1** Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.  
Para grabar desde un decodificador, enciéndalo (SLV-E630NP solamente).

**2** Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad.

**3** Pulse INPUT SELECT hasta que el visor muestre un número de posición de programa.



**4** Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desee grabar.



5



Pulse SP/LP para seleccionar la velocidad de cinta, SP o LP.

El modo LP (Reproducción de larga duración) proporciona un tiempo de grabación dos veces mayor que el modo SP; no obstante, se obtiene una mejor calidad de imagen y sonido con el modo SP (Reproducción estándar).



6



Pulse ● REC para iniciar la grabación.

El indicador de grabación se ilumina en rojo en el visor.

Indicador de grabación

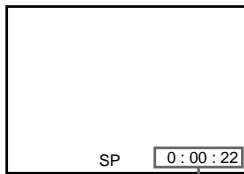


### Para detener la grabación

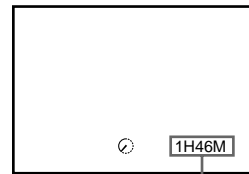
Pulse ■ STOP.

### Para comprobar el tiempo restante

Pulse DISPLAY. Con la indicación activada, pulse COUNTER/REMAIN para comprobar el tiempo restante. Cada vez que pulse COUNTER/REMAIN, el contador de tiempo y el tiempo restante aparecen alternativamente. El tiempo restante también aparece en el visor con el indicador .



Contador de tiempo



Tiempo restante

Para comprobar correctamente el tiempo restante de la cinta, ajuste SELECCIÓN CINTA en el menú OPCIONES DE CINTA según el tipo de cinta utilizado (consulte la página 41).

continuación

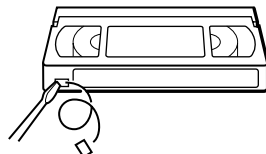
## Grabación de programas del TV (continuación)

### Para ver otro programa de TV durante la grabación

- 1 Pulse TV/VIDEO para desactivar el indicador VIDEO del visor.
- 2 Seleccione otra posición de programa en el TV.

### Para proteger las grabaciones

Para evitar el borrado accidental de la cinta, rompa la lengüeta de seguridad como muestra la ilustración. Para volver a grabar en una cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.



Lengüeta de seguridad

### Consejos

- Para SLV-E630AE, puede seleccionar una fuente de vídeo del conector LINE-1 (TV) si utiliza el botón INPUT SELECT.  
Para SLV-E630NP, puede seleccionar una fuente de vídeo del conector LINE-1 (TV) o LINE-2 IN (Scart) si utiliza el botón INPUT SELECT.
- La indicación aparece en la pantalla del TV mostrando información sobre la cinta; sin embargo, dicha información no se grabará.
- Si no desea ver el TV mientras graba, puede apagarlo.  
Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido (SLV-E630NP solamente).

### Notas

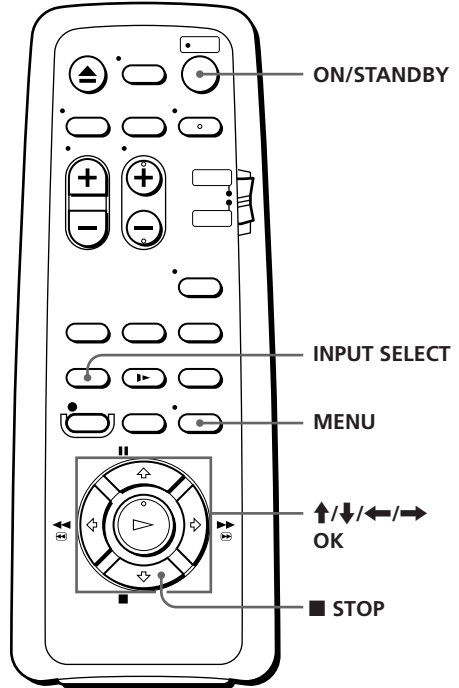
- La indicación no aparece durante el modo de imagen fija (pausa) ni durante la reproducción a cámara lenta.
- La indicación no aparece durante la reproducción de una cinta grabada con el sistema NTSC.
- Si una cinta tiene partes grabadas con los sistemas PAL y NTSC, la lectura del contador de tiempo no será correcta, ya que los ciclos de conteo de los dos sistemas de vídeo difieren.
- No es posible ver un programa de PAGO-TV/Canal Plus durante la grabación de otro programa de PAGO-TV/Canal Plus (SLV-E630NP solamente).
- Al insertar una cinta no estándar disponible comercialmente, es posible que el tiempo restante no sea correcto.
- El tiempo restante no funciona con cintas grabadas en el sistema NTSC. El visor muestra la indicación "– H – M'".
- El tiempo restante es una indicación aproximada.
- El tiempo restante de la cinta aparecerá unos 30 segundos después de que la cinta comience a reproducirse.

# Grabación de programas de TV con el temporizador

Puede programar hasta ocho programas a la vez.

## Antes de comenzar...

- Compruebe que el reloj de la videograbadora muestra la hora correcta.
- Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad. Compruebe que la longitud de la cinta es superior al tiempo total de grabación.
- Para grabar desde un decodificador, enciéndalo (SLV-E630NP solamente).
- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



1

• MENU



Pulse MENU, seleccione TEMPORIZADOR, y pulse OK.



⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
EEGHA	HORA	PROG
HOY	-:--> -:-	--
SP / LP		
SP		
SELECCIONAR	:<>	
AJUSTAR	:<>	
OK	:OK	

continuación

## Grabación de programas de TV con el temporizador (continuación)

2



Ajuste la fecha, las horas de inicio y parada, la posición de programa y la velocidad de cinta:

1 Pulse **→** para resaltar cada elemento alternativamente.

2 Pulse **↑/↓** para ajustar cada elemento.

Para corregir un ajuste, pulse **←** para volver al mismo y reajustarlo.

⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
FECHA	HORA	PROG
HOY	19:00→20:00	35
SP/LP		
LP		
+		
-		
SELECCIONAR	:↔	
AJUSTAR	:↕	
OK	:OK	

INPUT  
SELECT



- Para grabar el mismo programa todos los días o el mismo día de la semana, consulte "Grabación diaria/semanal", a continuación.

- Para SLV-E630AE

Para grabar desde otra fuente conectada al conector LINE-1 (TV), pulse INPUT SELECT a fin de mostrar "L1" en la posición "PROG".

Para SLV-E630NP

Para grabar desde un decodificador u otra fuente conectada al conector LINE-1 (TV) o LINE-2 IN (Scart), pulse INPUT SELECT para mostrar "L1" o "L2" en la posición "PROG".

3




Pulse OK para terminar los ajustes.

4

• ON  
STANDBY



Pulse ON/STANDBY para apagar la videograbadora.

El indicador  aparece en el visor y la videograbadora entra en el modo de espera de grabación.

Para grabar desde un decodificador u otra fuente, deje encendido el equipo conectado.

### Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, pulse **■ STOP**.

## Grabación diaria/semanal

En el paso 2 anterior, pulse ↓ para seleccionar el patrón de grabación. Cada vez que pulsa ↓, la indicación cambia como se muestra a continuación. Pulse ↑ para cambiar la indicación en orden inverso.

HOY → DO-SA (domingo a sábado) → LU-SA (lunes a sábado)  
 → LU-VI (lunes a viernes) → SA (cada sábado) ..... → LU (cada lunes)  
 → DO (cada domingo) → 1 mes completo → (cuenta atrás de fechas) → HOY

## Para grabar emisiones por satélite

Si conecta el sintonizador de satélites y la videgrabadora, es posible grabar programas por satélite.

- 1** Encienda el sintonizador de satélites.
- 2** Seleccione en el sintonizador de satélites el programa por satélite para el que desee realizar el ajuste del temporizador.
- 3** Deje encendido el sintonizador de satélites hasta que la videgrabadora finalice la grabación del programa por satélite para el que realizó el ajuste del temporizador.

## Para utilizar la videgrabadora una vez ajustado el temporizador

Para utilizar la videgrabadora antes de que comience la grabación con temporizador, tan sólo pulse ON/STANDBY. El indicador ☺ se apaga y la videgrabadora se activa. No olvide pulsar ON/STANDBY para reajustar la videgrabadora después de utilizarla.

También es posible realizar las siguientes operaciones mientras la videgrabadora graba:

- Reajustar el contador.
- Mostrar información sobre la cinta en la pantalla del TV.
- Comprobar los ajustes del temporizador.
- Ver otro programa de TV.

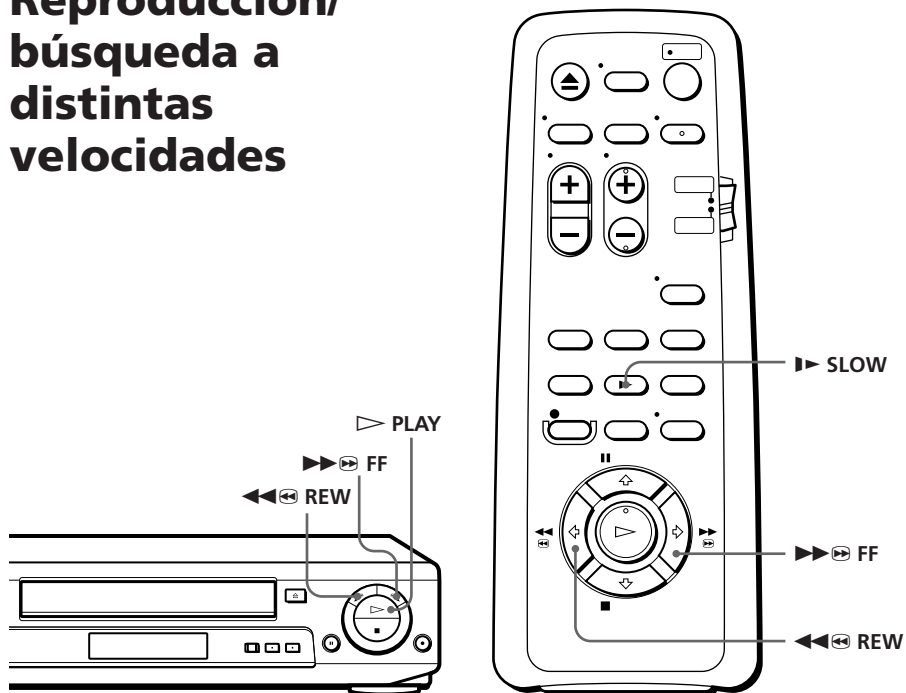
## Consejos

- Para ajustar la posición de programa, también puede utilizar los botones PROG +/-.
- Para definir la velocidad de cinta, también es posible utilizar el botón SP/LP.
- Cuando grabe un programa en el modo SP y el tiempo restante sea inferior al tiempo de grabación, la velocidad de cinta pasará automáticamente al modo LP. Observe que la imagen presentará interferencias en el punto donde haya cambiado la velocidad de cinta. Si desea conservar la misma velocidad, ajuste VELO CINTA AUTO en NO en el menú OPCIONES DE CINTA (página 41).

## Nota

- El indicador ☺ parpadea en el visor si pulsa ON/STANDBY sin haber insertado una cinta.

# Reproducción/ búsqueda a distintas velocidades



Opciones de reproducción	Operación
Visualización de las imágenes durante el avance rápido o el rebobinado	Durante el avance rápido, mantenga pulsado ►►►► FF. Durante el rebobinado, mantenga pulsado ◄◄◄◄ REW.
Reproducción a alta velocidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la reproducción, pulse ►►►► FF o ◄◄◄◄ REW.</li> <li>• Durante la reproducción, mantenga pulsado ►►►► FF o ◄◄◄◄ REW. Al soltar el botón, se reanuda la reproducción normal.</li> </ul>
Reproducción a cámara lenta	Durante la reproducción, pulse ►► SLOW.
Reproducción fotograma a fotograma	Durante la pausa, pulse ►►►► FF o ◄◄◄◄ REW. Mantenga pulsado ►►►► FF o ◄◄◄◄ REW para reproducir un fotograma cada segundo.
Rebobinado e inicio de la reproducción	Durante la parada, mantenga pulsado ◄◄◄◄ REW en la <u>videograbadora</u> y pulse ▷ PLAY en la <u>videograbadora</u> .

## Para reanudar la reproducción normal

Pulse ▷ PLAY.



---

### Consejo

- Ajuste la imagen con los botones TRACKING +/- si:
  - Aparecen rayas mientras reproduce a cámara lenta.
  - Aparecen bandas en la parte superior o inferior durante el modo de pausa.
  - La imagen tiembla durante el modo de pausa.

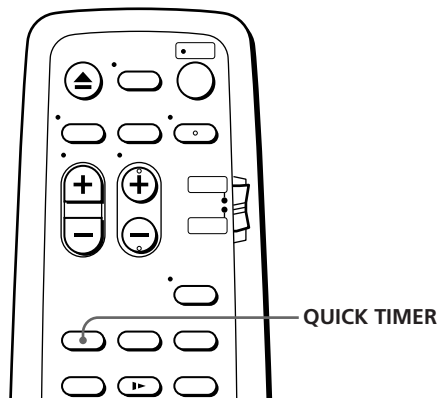
Para ajustar el seguimiento en la posición central, pulse simultáneamente ambos botones (+/-).


### Notas

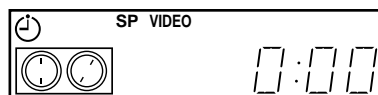
- El sonido de reproducción se desactiva durante las operaciones de la tabla anterior.
- En el modo LP, puede producirse ruido o desaparecer el color.
- Si la marca de modo de reproducción no aparece en la pantalla del TV, pulse DISPLAY.

# Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo

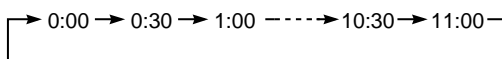
Después de iniciar la grabación de la forma normal, es posible hacer que la videograbadora detenga automáticamente la grabación transcurrido un espacio de tiempo determinado.



- 1 Durante la grabación, pulse QUICK TIMER una vez. El indicador  aparece en el visor.



- 2 Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el espacio de tiempo. Cada vez que lo pulse, el tiempo aumenta en incrementos de 30 minutos.



El espacio de tiempo disminuye minuto a minuto hasta 0:00; a continuación, la videograbadora detiene la grabación y se apaga automáticamente.

## Para aumentar el espacio de tiempo

Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el nuevo espacio de tiempo.

## Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, pulse  STOP.

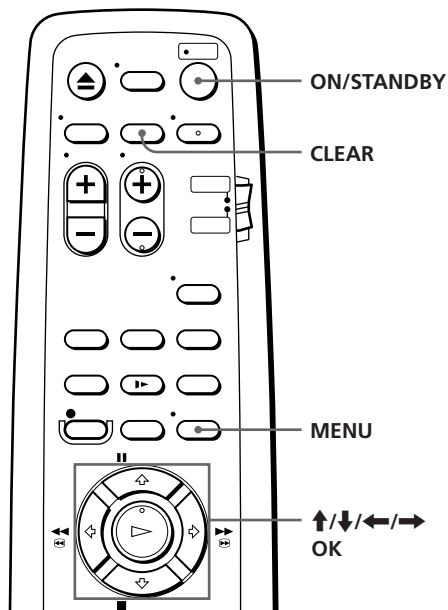
## Uso del temporizador instantáneo durante el modo de parada

Es posible ajustar el temporizador instantáneo y empezar a grabar durante el modo de parada pulsando QUICK TIMER. Para ajustar la posición de programa, puede usar los botones PROG +/- o INPUT SELECT. Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el espacio de tiempo de la grabación. La grabación se inicia automáticamente.

# Comprobación/ modificación/ cancelación de los ajustes del temporizador

## Antes de comenzar...

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



**1** Pulse ON/STANDBY para encender la videgrabadora.

**2** Pulse MENU, seleccione LISTA, y después pulse OK:

- Si desea cambiar o cancelar un ajuste, vaya al siguiente paso.
- Si no necesita cambiar o cancelar los ajustes, pulse OK, y después apague la videgrabadora para volver al modo de espera de grabación.

⊙ LISTA	FECHA	HORA	9. 12 MI	PROG
▶	9. 12	1900→2000	35	LP
	28. 12	0930→1000	6	SP
	17. 12	0500→0530	44	LP
	LU-VI	0000→0100	L	LP
	LU-SA	2300→0000	L	SP
	DO-SA	1212→2000	27	LP
	---	---	---	---

**3** Pulse ↑/↓ para seleccionar el ajuste que desea cambiar o cancelar, y pulse OK.

El ajuste seleccionado aparece en el menú TEMPORIZADOR.

⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
FECHA	HORA	PROG
▶ HOY	19:00→20:00	35
SP / LP		
LP		
SELECCIONAR	:↔↔	
AJUSTAR	:↔↔	
OK	:OK	

**continuación**

## Comprobación/modificación/cancelación de los ajustes del temporizador (continuación)

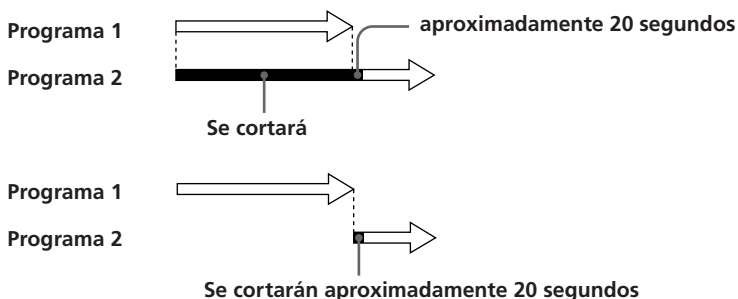
- 4
- Para cambiar el ajuste, pulse ←/→ para resaltar el elemento que desea cambiar, y pulse ↑/↓ para reajustarlo.
  - Para cancelar el ajuste, pulse CLEAR.

5 Pulse OK.

Si permanece cualquier ajuste, apague la videgrabadora para volver al modo de espera de grabación.

### Si los ajustes del temporizador se superponen

El programa que comience en primer lugar tendrá prioridad y el segundo programa comenzará a grabarse sólo después de la finalización del primero. Si los programas comienzan a la misma hora, el que aparezca en el menú en primer lugar tendrá prioridad.



# Grabación de programas estéreo y bilingües

## Sistema ZWEITON (sistema estereofónico alemán)

Esta videograbadora recibe y graba de forma automática programas estéreo y bilingües basados en el sistema ZWEITON. Al recibir un programa estéreo o bilingüe, el indicador STEREO aparece en el visor.

### Para seleccionar sonido bilingüe durante la grabación

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido principal	PRINCIPAL	STEREO
El sonido secundario	SECUNDARIO	STEREO
Principal y secundario	PRINCIP./SECUND.	STEREO

## Sistema NICAM (SLV-E630NP solamente)

Esta videograbadora recibe y graba programas estéreo y bilingües basados en el sistema NICAM (aparece el indicador NICAM). Al recibir un programa estéreo o bilingüe, el indicador STEREO aparece en el visor.

Para grabar un programa NICAM, AUDIO HI-FI debe ajustarse en NICAM (ajuste inicial) en el menú OPCIONES. Para comprobar el ajuste de menú, consulte la página 42 para más información.

### Para seleccionar el sonido durante la grabación

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

#### Programa estéreo

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido estéreo	ESTEREO	STEREO
El sonido estándar*	Ninguna indicación	Ninguna indicación

\* Normalmente corresponde al sonido mezclado de los canales izquierdo y derecho (monofónico)

continuación

## Grabación de programas estéreo y bilingües (continuación)

### Programa bilingüe

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido principal	PRINCIPAL	STEREO
El sonido secundario	SECUNDARIO	STEREO
Principal y secundario	PRINCIP./SECUND.	STEREO
El sonido estándar*	Ninguna indicación	Ninguna indicación

\* Normalmente corresponde al sonido principal (monofónico)

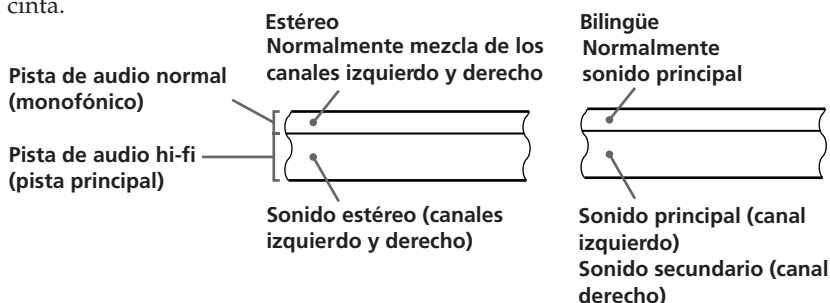
### Selección del sonido durante la reproducción

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido estéreo/principal y secundario (canales izquierdo y derecho)	ESTEREO	STEREO
El canal izquierdo/sonido principal	L	STEREO
El canal derecho/sonido secundario	R	STEREO
El sonido estándar	Ninguna indicación	Ninguna indicación

### Cómo se graba el sonido en una cinta de vídeo

La videograbadora registra el sonido en dos pistas separadas. El sonido hi-fi se graba en la pista principal junto con la imagen, mientras que el sonido monofónico se graba en la pista de audio normal a lo largo del borde de la cinta.





#### Notas

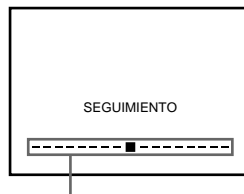
- Para recibir el sonido de reproducción en estéreo, es preciso utilizar las conexiones EURO-AV.
- Al reproducir una cinta grabada en modo monofónico, el sonido que se escucha es monofónico independientemente del ajuste AUDIO MONITOR.
- Si el botón AUDIO MONITOR no funciona, compruebe que la opción MEZCLA AUDIO esté ajustada en NO en el menú OPCIONES (consulte la página 42).
- Si AUDIO HI-FI se ajusta en STD, el sonido estándar se grabará tanto en la pista de audio hi-fi como normal. Si pulsa AUDIO MONITOR, el sonido no cambiará (SLV-E630NP solamente).

# Ajuste de la imagen

## Ajuste del seguimiento

Aunque la videograbadora ajusta de forma automática el seguimiento al reproducir una cinta (el indicador  parpadea en el visor y, a continuación, se apaga), es posible que se produzca distorsión de imagen si la cinta se grabó en malas condiciones. En este caso, ajuste el seguimiento manualmente.

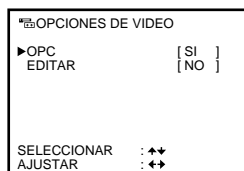
Durante la reproducción, pulse TRACKING +/- en la videograbadora para que aparezca el medidor de seguimiento. La distorsión debe desaparecer al pulsar uno de los dos botones (el indicador  se ilumina). Para reanudar el ajuste automático del seguimiento, expulse la cinta y vuelva a insertarla.



Medidor de seguimiento

## Acerca de la función de control de imagen óptima (OPC)

Esta función mejora automáticamente la calidad de grabación y reproducción mediante el ajuste de la videograbadora a las condiciones de la cinta y cabezales de vídeo. Para mantener una mejor calidad de imagen, se recomienda ajustar OPC en SI en el OPCIONES DE VIDEO (con el indicador OPC del visor iluminado). Para más información, consulte la página 42.



### Reproducción OPC

La función OPC se activa de forma automática con todo tipo de cintas, incluidas las de alquiler y aquéllas que no estén grabadas con OPC.

### Grabación OPC

Cada vez que inserte una cinta e inicie la grabación por primera vez, la videograbadora ajusta la cinta con la función OPC (el indicador OPC parpadea rápidamente). Este ajuste se mantiene hasta expulsar la cinta.

### Para desactivar la función OPC

Ajuste OPC en NO en el menú OPCIONES DE VIDEO. El indicador OPC del visor se apaga.

**continuación**

---

## Ajuste de la imagen (continuación)

### Consejo

- Para ajustar el seguimiento en la posición central, pulse simultáneamente los botones TRACKING + y -.

### Notas

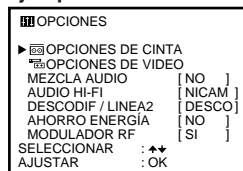
- Es posible ajustar el seguimiento de la cinta grabada con el sistema NTSC aunque el medidor de seguimiento no aparecerá.
- Con la función de velocidad de cinta automática activada, la función OPC sólo funciona en el modo SP. Si la velocidad de cinta pasa automáticamente de SP a LP, la función OPC se apaga. No obstante, si el programa completo se graba en modo LP, la función OPC se activará.
- Se produce una demora de unos segundos mientras la videograbadora analiza la cinta antes de iniciarse la grabación. Para evitar la demora, ajuste en primer lugar la videograbadora en el modo de pausa de grabación (el indicador OPC parpadea lentamente) y pulse ● REC para que dicha videograbadora analice la cinta (el indicador OPC parpadea rápidamente). Después de que el indicador OPC deje de parpadear, pulse ■ PAUSE para iniciar la grabación inmediatamente. Si desea iniciar la grabación rápidamente sin utilizar la función OPC, primero ajuste la videograbadora en pausa de grabación (el indicador OPC parpadea lentamente) y pulse ■ PAUSE para empezar a grabar.



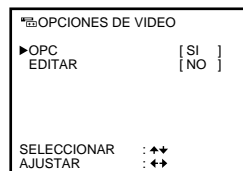
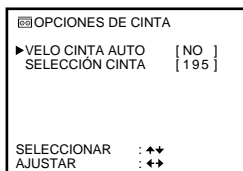
# Cambio de las opciones de menú

- 1 Pulse MENU y, a continuación, seleccione AJUSTES.
- 2 Seleccione OPCIONES.

**Ejemplo: SLV-E630NP**



- 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar la opción que desee cambiar:
  - Para cambiar las OPCIONES DE CINTA u OPCIONES DE VIDEO
    - 1 Pulse OK después de seleccionar OPCIONES DE CINTA u OPCIONES DE VIDEO.



- 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar la opción, y después pulse ←/→ para cambiar el ajuste.

- Para cambiar las demás opciones  
Pulse ←/→ para cambiar el ajuste.

- 4 Pulse OK para volver a la pantalla original.

## Selección en el menú

Los ajustes iniciales se indican en negrita.

### Opciones del menú OPCIONES DE CINTA

Opción de menú	Ajuste esta opción en
VELO CINTA AUTO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SI para cambiar automáticamente la velocidad de cinta de la grabación con temporizador al modo LP cuando la cinta restante sea inferior al tiempo de grabación.</li> <li>• <b>NO</b> para conservar la velocidad de cinta ajustada.</li> </ul>
SELECCIÓN CINTA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 300 para usar una cinta tipo E-300.</li> <li>• 240 para usar una cinta tipo E-240.</li> <li>• <b>195</b> para usar una cinta tipo E-195 o de menor duración.</li> </ul>

**continuación**

## Cambio de las opciones de menú (continuación)

### Opciones del menú OPCIONES DE VIDEO

Opción de menú	Ajuste esta opción en
OPC	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para activar la función OPC (Control de imagen óptima) y mejorar la calidad de imagen.</li><li>• <b>NO</b> para desactivar la función OPC.</li></ul>
EDITAR	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para minimizar el deterioro de la imagen al editar.</li><li>• <b>NO</b> para desactivar EDITAR.</li></ul>

### Otras opciones de menú

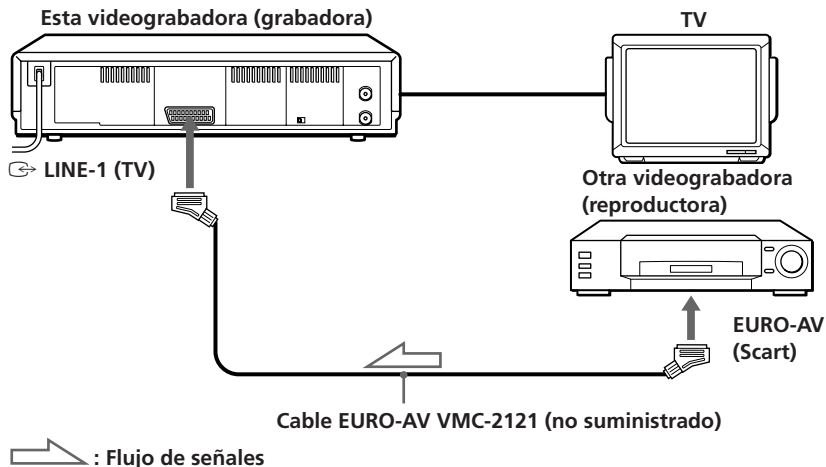
Opción de menú	Ajuste esta opción en
MEZCLA AUDIO	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para escuchar las pistas de audio normal e hi-fi al mismo tiempo. El botón AUDIO MONITOR no funcionará.</li><li>• <b>NO</b> para escuchar las pistas de audio hi-fi y normal por separado. Utilice el botón AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido.</li></ul> <p>Para obtener más información, consulte la página 38.</p>
AUDIO HI-FI (SLV-E630NP solamente)	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>STD</b> para grabar sonido estándar en una pista de audio hi-fi.</li><li>• <b>NICAM</b> para grabar emisiones NICAM en una pista de audio hi-fi.</li></ul> <p>Para obtener más información, consulte la página 37.</p>
DESCODIF/LINEA2 (SLV-E630NP solamente)	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DESCO</b> para utilizar el conector DECODER/LINE-2 IN como conector del decodificador PAGO-TV/Canal Plus.</li><li>• <b>L2</b> para utilizar el conector DECODER/LINE-2 IN como conector de entrada de línea.</li></ul>
AHORRO ENERGÍA	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para apagar los indicadores del visor con el fin de ahorrar energía de la videgrabadora.</li><li>• <b>NO</b> para activar los indicadores del visor mientras la videgrabadora se encuentra en el modo de espera.</li></ul>
MODULADOR RF	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para conectar la videgrabadora al TV sólo mediante el cable de antena.</li><li>• <b>NO</b> si conecta la videgrabadora al TV mediante el cable EURO-AV.</li></ul>

### Notas

- Si programa una grabación con temporizador, los indicadores del visor permanecen iluminados aunque AHORRO ENERGÍA esté ajustado en SI.
- Cuando la opción EDITAR está ajustada en SI, la función OPC no funciona.

# Edición con otra videgrabadora

## Cómo realizar la conexión para grabar en esta videgrabadora



### Consejo

- También puede emplear el conector LINE-2 IN (Scart) (SLV-E630NP solamente).

### Notas

- Cuando conecte otra videgrabadora al conector LINE-2 IN (Scart), ajuste DESCODIF/LINEA2 en L2 en el menú OPCIONES (SLV-E630NP solamente).
- Si la otra videgrabadora no tiene conector EURO-AV (Scart), utilice el cable VMC-2106 y conéctelo a las tomas de línea de salida de la otra videgrabadora.

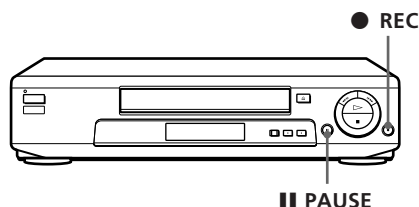
continuación

## Edición con otra videograbadora (continuación)

### Operación (al grabar con esta videograbadora)

#### Antes de iniciar la edición

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.
- Pulse INPUT SELECT para mostrar "L1" (o "L2" para SLV-E630NP solamente) en el visor.
- Pulse SP/LP para seleccionar la velocidad de cinta, SP o LP.
- En esta videograbadora, ajuste EDITAR en SI en el menú OPCIONES DE VIDEO. Si la otra videograbadora dispone de una función similar, actívela también.



- 1** Inserte una cinta de origen sin lengüeta de seguridad en la otra videograbadora (reproductora). Busque el punto de inicio de la reproducción y ajústela en el modo de pausa de reproducción.
- 2** Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad en esta videograbadora (grabadora). Busque el punto de inicio de grabación y pulse **PAUSE**.
- 3** Pulse **REC** en esta videograbadora y ajústela en el modo de pausa de grabación.
- 4** Para iniciar la edición, pulse los botones **PAUSE** en ambas videograbadoras simultáneamente.

#### Para detener la edición

Pulse los botones **STOP** en ambas videograbadoras.

#### Consejos

- Para editar con mayor precisión, pulse los botones **PAUSE** en las videograbadoras para cancelar la pausa.
- Para eliminar escenas que no desee durante la edición, pulse **PAUSE** en esta videograbadora cuando comience la escena que desea eliminar. Cuando finalice, vuelva a pulsar **PAUSE** para reanudar la grabación (Edición montada).

#### Nota

- Si inicia la edición siguiendo el procedimiento anteriormente descrito, la videograbadora no grabará con la función OPC. Para grabar una cinta con esta función, vuelva a pulsar **REC** durante el modo de pausa de grabación en el paso 3 de forma que la videograbadora analice la cinta. A continuación, cuando inicie la edición en el paso 4, pulse **PAUSE** después de que el indicador OPC deje de parpadear, ya que si lo pulsa antes de que deje de parpadear, la función OPC se cancelará.

# Solución de problemas

Si desea realizar alguna consulta o le surge algún problema que no estén reflejados a continuación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica Sony más próximo.

	Problema	Solución
Alimentación	El interruptor ON/STANDBY no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte firmemente el cable de alimentación a la toma de corriente.</li> </ul>
	La alimentación está conectada pero la videograbadora no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha condensado humedad. Desconecte la alimentación, desenchufe el cable de alimentación y deje que la videograbadora se seque durante más de una hora.</li> </ul>
Reloj	El reloj se ha parado y “-:- -” se ilumina en el visor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El reloj se para si la videograbadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.</li> </ul>
Reproducción	La imagen de reproducción no aparece en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el TV esté ajustado en el canal de vídeo. Si utiliza un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo.</li> <li>• Si la videograbadora está conectada al TV sólo mediante el cable de antena, compruebe que la opción MODULADOR RF esté ajustada en SI en el menú OPCIONES.</li> </ul>
	La imagen no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el seguimiento con los botones TRACKING +/-.</li> <li>• Los cabezales de vídeo están sucios (consulte más adelante). Límpielos con un cassette limpiador de cabezales de vídeo Sony T-25CLD, E-25CLDR o T-25CLW. Si estos cassettes no están disponibles en su zona, haga que el servicio de asistencia técnica Sony más próximo los limpie (será necesario pagar una cantidad estándar por el servicio). No utilice un cassette de limpieza del tipo húmedo que no sea Sony, ya que puede dañar los cabezales.</li> <li>• Es posible que sea necesario sustituir los cabezales de vídeo. Para más información, póngase en contacto con el taller de asistencia técnica Sony más próximo.</li> </ul>

## Problemas causados por suciedad en los cabezales de vídeo

• Imagen normal

• Imagen borrosa

• Imagen sin nitidez

• Ausencia de imagen (o aparece la pantalla en blanco y negro)



suciedad inicial



final

continuación

## Solución de problemas (continuación)

	Problema	Solución
Reproducción	La imagen ondula verticalmente durante la búsqueda de imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el control de mantenimiento vertical del TV o del monitor.</li> </ul>
	La imagen no tiene sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta es defectuosa. Utilice una nueva.</li> </ul>
	El sonido no es estable o presenta eco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si reproduce una cinta con el mismo sonido grabado tanto en la pista de audio hi-fi como normal, compruebe que la opción MEZCLA AUDIO esté ajustada en NO en el menú OPCIONES.</li> </ul>
	No aparecen programas de TV en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el TV esté ajustado en el canal de vídeo. Si utiliza un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo.</li> <li>Si la videograbadora está conectada al TV sólo mediante el cable de antena, compruebe que la opción MODULADOR RF esté ajustada en SI en el menú OPCIONES.</li> </ul>
Grabación	La recepción de TV es de mala calidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste la antena del TV.</li> </ul>
	La cinta comienza a reproducirse al insertarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha retirado la lengüeta de seguridad. Para grabar en esta cinta, cubra el orificio de la lengüeta.</li> </ul>
	La cinta se expulsa al pulsar ● REC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad.</li> </ul>
	No ocurre nada al pulsar ● REC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que la cinta no ha llegado al final.</li> <li>Seleccione la fuente correcta con el botón INPUT SELECT. Seleccione una posición de programa cuando grabe programas de TV, y seleccione "L1" (o "L2" para SLV-E630NP solamente) cuando grabe de otros equipos.</li> </ul>
Grabación con temporizador	El temporizador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el reloj está ajustado.</li> <li>Asegúrese de que ha insertado una cinta.</li> <li>Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad.</li> <li>Compruebe que la cinta no ha llegado al final.</li> <li>Compruebe que ha seleccionado un programa para la grabación con temporizador.</li> <li>Asegúrese de que los ajustes del temporizador no estén fuera de la hora actual.</li> <li>Compruebe que el decodificador está encendido (SLV-E630NP solamente).</li> <li>Compruebe que el sintonizador de satélites esté encendido.</li> <li>El reloj se para si la videograbadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.</li> </ul>

	<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
	No es posible insertar una cinta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que no haya una cinta insertada en el compartimiento de cintas.</li> </ul>
	El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que orienta el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videograbadora.</li> <li>• Sustituya todas las pilas del mando a distancia por otras nuevas, si están agotadas.</li> <li>• Compruebe que el interruptor <b>TV</b>/<b>VIDEO</b> del mando a distancia está ajustado correctamente.</li> </ul>
<b>Otros</b>	El medidor de seguimiento no aparece en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La condición de grabación de la cinta es de mala calidad y no es posible ajustar el seguimiento.</li> <li>• El medidor de seguimiento no aparece cuando se reproduce una cinta grabada en el sistema NTSC.</li> </ul>
	No es posible controlar otros televisores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el código del TV. Dicho código se reajusta a 01 al sustituir las pilas del mando a distancia.</li> </ul>
	Es necesario limpiar la videograbadora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie el aparato, el panel y los controles con un paño seco y suave, o bien ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolventes, como alcohol o bencina.</li> </ul>

# Especificaciones

## Sistema

Cobertura de canales

PAL (B/G)

VHF E2 a E12

Canal italiano de VHF A a H

UHF E21 a E69

CATV S01 a S05, S1 a S20

HYPER S21 a S41

Señal de salida RF

Canales de UHF 21 a 69

Salida de antena

Clavija de antena asimétrica de 75 ohmios

## Entradas y salidas

⇌ LINE-1 (TV)

21 pines

Entrada de vídeo: pin 20

Entrada de audio: pines 2 y 6

Salida de vídeo: pin 19

Salida de audio: pines 1 y 3

DECODER/⊖ LINE-2 IN (SLV-E630NP solamente)

21 pines

Entrada de vídeo: pin 20

Entrada de audio: pines 2 y 6

## Generales

Requisitos de alimentación

220 – 240 V CA, 50 Hz

Consumo de energía

23 W

Temperatura de funcionamiento

5°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a 60°C

Dimensiones

Aprox. 430 × 100 × 314 mm (an/al/prf)

controles y partes salientes incluidos

Masa

Aprox. 4,6 kg

## Accesorios suministrados

Mando a distancia (1)

Pilas tipo R6 (tamaño AA) (2)

Cable de antena (1)

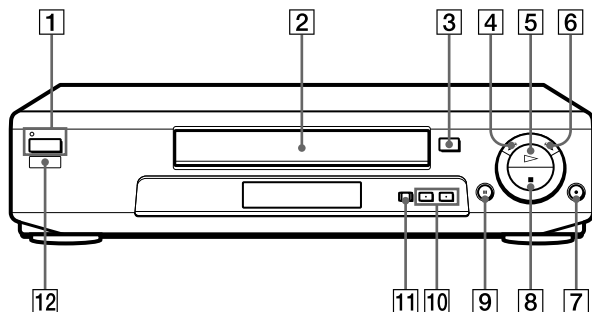
Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.



# Índice de componentes y controles

Para más información, consulte las páginas indicadas entre paréntesis ( ).

## Panel frontal

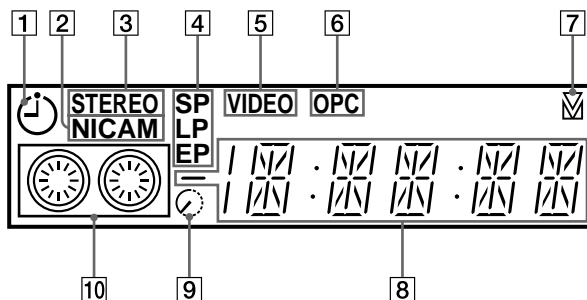


- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Interruptor/indicador ON/STANDBY (encendido/espera) (9) | <b>8</b> Botón ■ STOP (parada) (44)   |
| <b>2</b> Compartimiento de cintas                                | <b>9</b> Botón ■ PAUSE (pausa) (44)   |
| <b>3</b> Botón ≡ EJECT (expulsar) (24)                           | <b>10</b> Botones PROGRAM (programa)/TRACKING (seguimiento) +/- (12, 33, 39)                  |
| <b>4</b> Botón ◀◀ REW (rebobinado) (32)                          | <b>11</b> Botón AUTO SET UP (ajuste automático)/RF CHANNEL (canal de radiofrecuencia) (9, 11) |
| <b>5</b> Botón ▷ PLAY (reproducción) (32)                        | <b>12</b> Sensor remoto (5)   |
| <b>6</b> Botón ▶▶ FF (avance rápido) (32)                        |   |
| <b>7</b> Botón ● REC (grabación) (44)                            |   |

**continuación**

## Índice de componentes y controles (continuación)

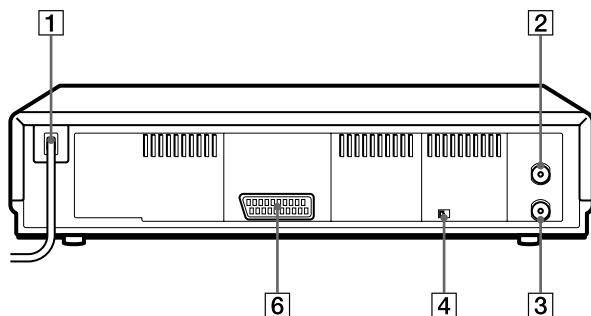
### Visor



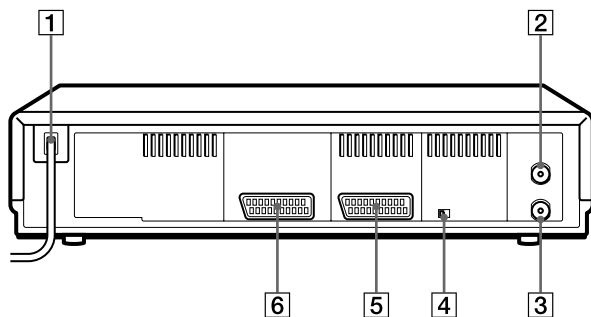
- 1 Indicador de temporizador (30)
- 2 Indicador NICAM (SLV-E630NP solamente) (37)
- 3 Indicador STEREO (estéreo) (37)
- 4 Indicadores de velocidad de cinta (27)
- 5 Indicador VIDEO (8, 28)
- 6 Indicador OPC (control de imagen óptima) (39)
- 7 Indicador de seguimiento (39)
- 8 Contador de tiempo/reloj indicador de línea/posición de programa (24, 26, 44)
- 9 Indicador de tiempo restante (27)
- 10 Indicador de cinta/grabación (24, 27)

## Panel posterior

SLV-E630AE



SLV-E630NP

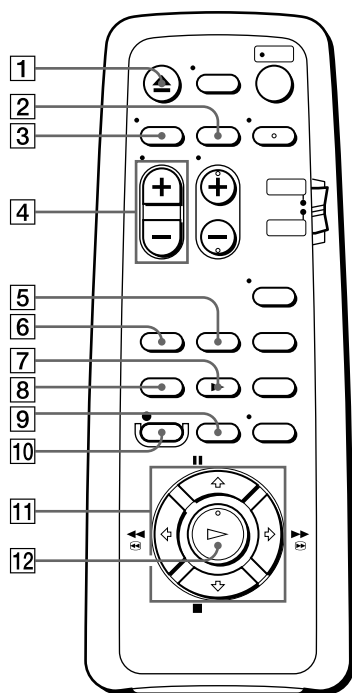


- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Cable de alimentación (7)                                       | <b>5</b> Conector DECODER/↵ LINE-2 IN<br>DECODEUR/↵ ENTREE LIGNE-2<br>(decodificador/entrada línea 2)<br>(SLV-E630NP solamente) (19, 43) |
| <b>2</b> Conector AERIAL OUT<br>ANTENNE SORTIE (salida de<br>antena) (7) | <b>6</b> Conector ↵ LINE-1 (TV)<br>↵ LIGNE-1 (TV) (línea 1) (8, 19, 43)  |
| <b>3</b> Conector AERIAL IN<br>ANTENNE ENTREE (entrada de<br>antena) (7) |  |
| <b>4</b> Interruptor NTSC PB (reproducción<br>NTSC) (24)                 |  |

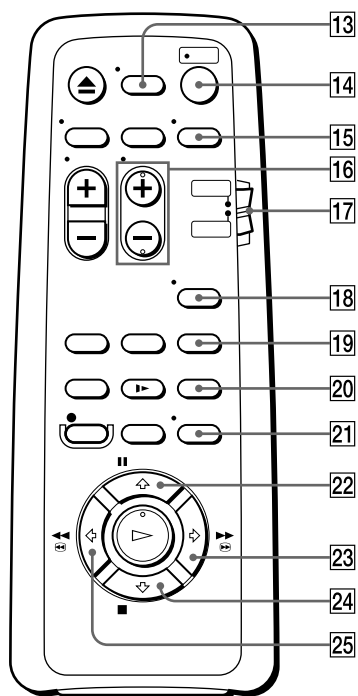
continuación

## Índice de componentes y controles (continuación)

### Mando a distancia



- 1 Botón ▲ EJECT (expulsar) (24)
- 2 Botón CLEAR (borrar) (36)
- 3 Botón DISPLAY (visor) (27)
- 4 Botones VOL (volumen) +/-  
(para TV) (6)
- 5 Botón COUNTER/REMAIN  
(contador/restante) (27)
- 6 Botón QUICK TIMER  
(temporizador instantáneo) (34)
- 7 Botón ► SLOW (lento) (32)
- 8 Botón INPUT SELECT (selector de  
entrada) (26, 30)
- 9 Botón SP (reproducción estándar)/  
LP (larga duración) (27)
- 10 Botón ● REC (grabación) (27)
- 11 Botones ↑/↓/←/→ (13, 29, 35, 41)
- 12 Botón ▷ PLAY (reproducción)/  
OK (confirmación) (13, 23, 29, 35, 41)



- 13** Botón TV/VIDEO (8, 28)
- 14** Interruptor ON/STANDBY (encendido/espera) (6, 30)
- 15** Botón AUDIO MONITOR (control audio) (37)
- 16** Botones PROG (programa) +/- (6, 17, 26)
- 17** Interruptor de control remoto **TV** / **VIDEO** (5)
- 18** Botón de activación del TV  / selección de modo de TV (*para TV*) (6)
- 19** Botón COUNTER RESET (reajuste contador) (24)
- 20** Botón REPLAY (repetición) (24)
- 21** Botón MENU (13, 29, 35, 41)
- 22** Botón **||** PAUSE (pausa) (24)
- 23** Botón **▶▶** FF (avance rápido) (24, 32)
- 24** Botón **■** STOP (parada) (24)
- 25** Botón **◀◀** REW (rebobinado) (24, 32)





# Índice alfabético

## A

Accesorios  
suministrados 4  
Ahorro de energía 42  
Ajuste  
    imagen 18, 33, 39  
    seguimiento 33, 39  
Ajuste automático 11  
Ajuste de imagen. *Consulte*  
Ajuste  
Ajuste del reloj 13  
Ajuste del seguimiento.  
*Consulte* Ajuste  
ATP (programación  
automática de canales) 12

## B

Búsqueda  
    a distintas  
    velocidades 32

## C

Canal Plus 19  
Canal RF 9  
Conexión de antena 7  
Conexión EURO-AV 8  
Conexión  
    a un TV con un conector  
    EURO-AV 8  
    la videograbadora y el  
    TV 7  
Contador 24  
Control  
    durante la grabación 37  
    durante la  
    reproducción 38  
Copia de vídeo. *Consulte*  
Edición

## D

Desactivación de posiciones  
de programa 18

## E, F

Edición 43  
Emisiones NICAM 37  
Emisiones ZWEITON 37

## G, H, I, J, K

Grabación 26  
    mientras ve otro  
    programa 28  
    programas bilingües 37  
    programas estéreo 37  
    protección 28  
Grabación con  
temporizador 29  
    cancelación de los ajustes  
    del temporizador 35  
    comprobación de los  
    ajustes del  
    temporizador 35  
    grabación diaria/  
    semanal 31  
    modificación de los  
    ajustes del  
    temporizador 35  
    superposición de  
    grabaciones con  
    temporizador 36

## L

Lengüeta de seguridad 28  
Limpieza de los cabezales de  
vídeo 45

## M, N

Mando a distancia 5  
Modo EP 25  
Modo LP 27  
Modo SP 27

## O

OPC (control de imagen  
óptima) 39

## P, Q

PAGO-TV 19  
Pista de audio 38  
Pista de audio hi-fi 38  
Pista de audio normal 38  
Programación de  
canales 12, 16

## R

Reproducción 23  
    a cámara lenta 32  
    a distintas  
    velocidades 24, 32  
    fotograma a  
    fotograma 32

## S

Selección de idioma 15  
SINT FINA AUT (sintonía  
fina automática) 18  
Sistema de color  
    ajuste 24  
    sistemas de color  
    compatibles 2

## T, U

Temporizador  
instantáneo 34

## V, W, X, Y, Z

Velocidad de cinta  
automática 41